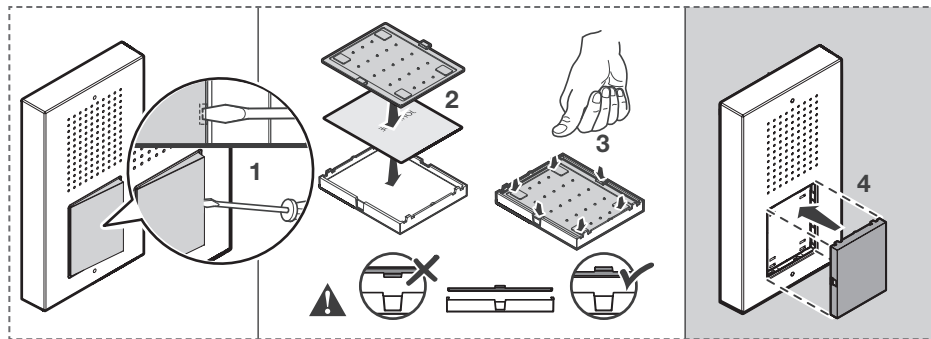
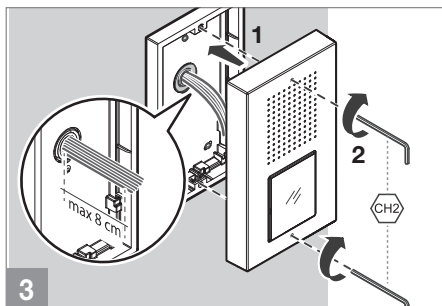
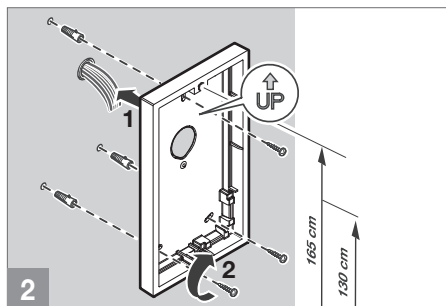
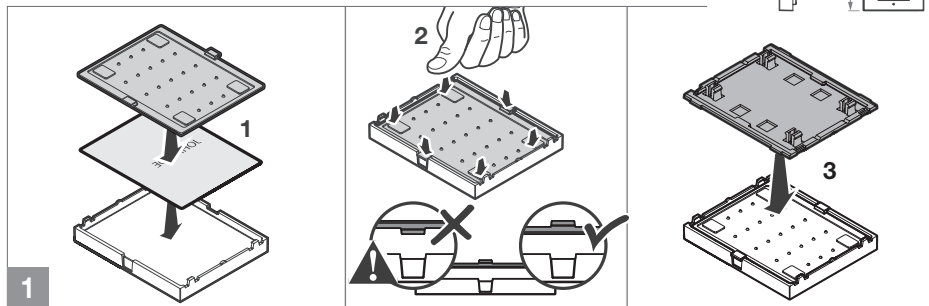
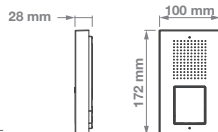


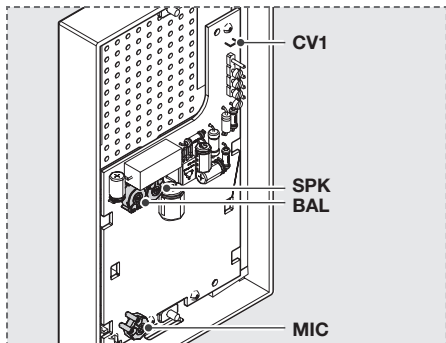
Ciao
KCA0061

COMELIT
WITH • YOU • ALWAYS

TECHNICAL MANUAL

Art. CA0061

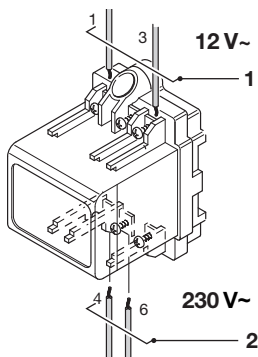




- IT** **BAL** Trimmer di bilanciamento
SPK Trimmer di regolazione volume altoparlante
MIC Trimmer di regolazione volume microfono

- EN** **BAL** Balancing adjustment trimmer
SPK Loudspeaker volume adjustment trimmer
MIC Microphone volume adjustment trimmer
- FR** **BAL** Trimmer de réglage équilibrage
SPK Trimmer de réglage du volume du haut-parleur
MIC Trimmer de réglage du volume du micro
- NL** **BAL** Trimmer balans
SPK Trimmer volumeregeling luidspreker
MIC Trimmer volumeregeling microfoon
- DE** **BAL** Trimmer der Balance
SPK Trimmer der Lautstärkeregelung des Lautsprechers
MIC Trimmer der Lautstärkeregelung des Mikrofons
- ES** **BAL** Trimmer de equilibrio
SPK Trimmer de regulación del volumen del altavoz
MIC Trimmer de regulación del volumen del micrófono
- PT** **BAL** Trimmer de Equilíbrio
SPK Trimmer de regulação do volume do altifalante
MIC Trimmer de regulação do volume do microfone

Art. 1200



- IT** 1. Uscita secondario 12V AC.
 2. Ingresso primario 230 V AC.

Apparecchio da utilizzare solo per uso interno. Pericolo di shock elettrico, procedere con cautela. Installare in quadro elettrico chiuso tale da consentire l'accesso solo a personale qualificato. È necessario installare a monte dell'impianto videotelefonico un appropriato interruttore di rete onnipolare con apertura del contatto di almeno 3mm.

- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Rimettere le protezioni sui morsetti.

- EN** 1. Secondary 12 V AC output.
 2. 230 V AC digital input.

Appliance exclusively for indoor use. Risk of electric shock; proceed with caution. Install inside a closed electrical panel so that it may only be accessed by authorised personnel.

A suitable omnipolar switch with a contact opening of at least 3 mm must be installed upstream of the video entry phone system.

- Disconnect the power supply before carrying out any operations on the wiring.
- Replace the protections on the terminals.

- FR** 1. Sortie secondaire 12 V CA.
 2. Entrée primaire 230 V CA.

Cet appareil s'utilise uniquement en intérieur. Risque d'électrocution. Agir avec prudence. Installer en tableau électrique fermé pour l'accès exclusif au personnel qualifié.

Installer un interrupteur de réseau omnipolaire avec ouverture de contact d'au moins 3mm en amont de l'installation vidéophonique.

- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Reposer les protections sur les bornes.

- NL** 1. Secundaire uitgang 12V AC.
 2. Primaire ingang 230 V AC.

Apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gevaar voor elektrische schok, ga voorzichtig te werk. In een gesloten schakelkast installeren, zodat alleen gekwalificeerd personeel er toegang toe heeft.

Aan de basis van het video-deurintercomsysteem moet een geschikte meerpolige netschakelaar zijn aangebracht met een contactopening van ten minste 3mm.

- Sluit de stroomtoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Zet de beschermingen terug op de klemmen.

- DE** 1. Sekundärer Ausgang 12V AC.
 2. Primärer Eingang 230 V AC.

Gerät nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. Gefahr eines Stromschlags, mit Vorsicht vorgehen. Das Gerät in einem geschlossenen Schaltschrank installieren, so dass nur qualifiziertes Personal Zugang hat.

Vor der Videosprechstellenanlage muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installiert werden.

- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Die Schutzabdeckungen der Klemmen wieder anbringen.

- ES** 1. Salida secundario 12V AC.
2. Entrada primario 230 V AC.

Aparato para uso exclusivo en interiores. Peligro de choque eléctrico, proceder con precaución. Instalar en un cuadro eléctrico cerrado para permitir el acceso solo a personal cualificado.

Es necesario instalar, aguas arriba de la instalación de videoportero, un interruptor de red omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm.

- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Colocar las protecciones en los bornes.

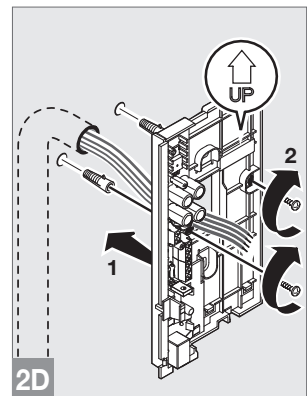
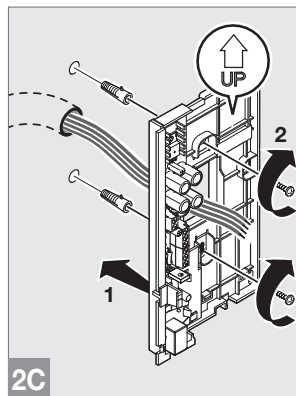
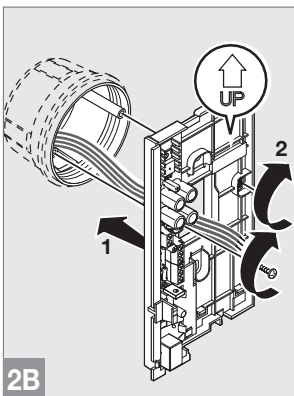
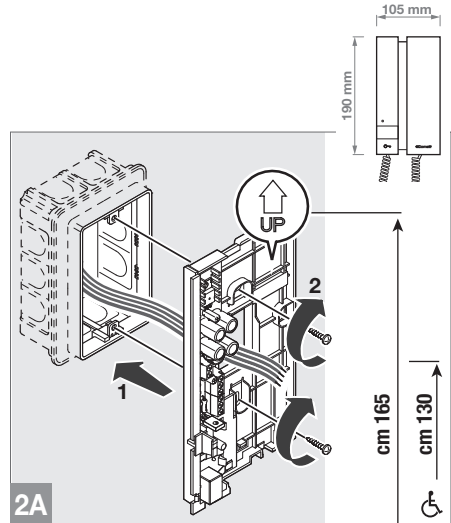
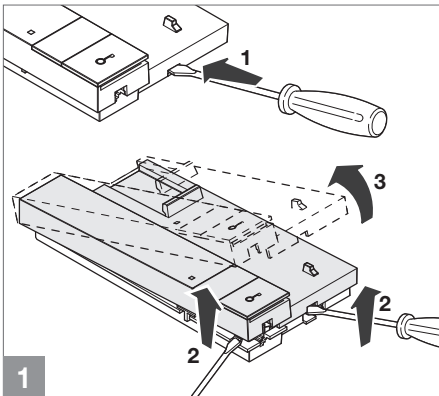
- PT** 1. Saída secundária 12V AC.
2. Entrada primária 230 V AC.

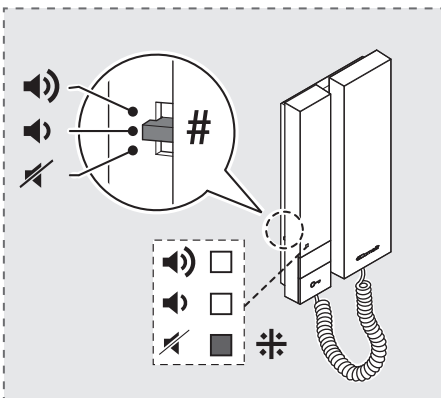
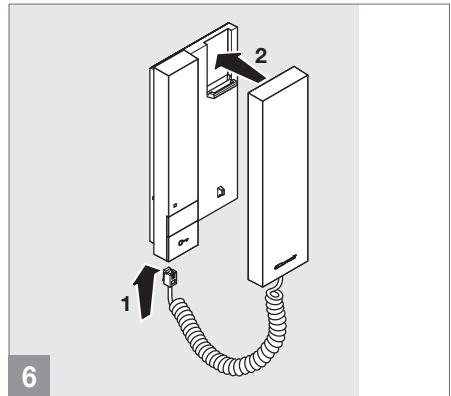
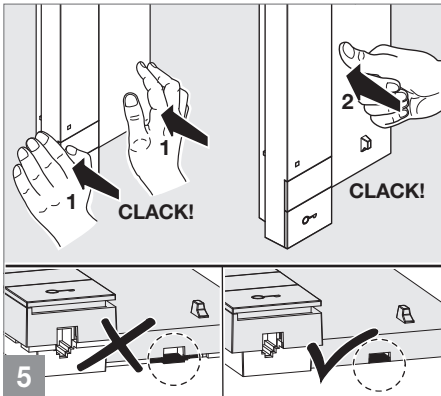
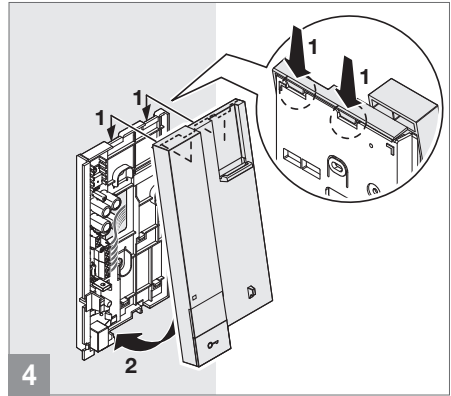
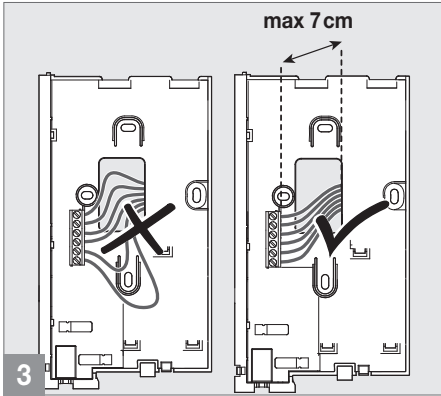
Aparelho para utilização exclusiva em interiores. Perigo de choque eléctrico; proceder com cuidado. Instalar num quadro eléctrico fechado que permita o acesso apenas a pessoal qualificado.

É necessário instalar a montante do equipamento vídeo-intercomunicador um interruptor de rede omnipolar adequado com uma abertura de contacto de pelo menos 3 mm.

- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Voltar a colocar as proteções nos bornes.

Art. 2812W





- IT # Selettore volume suoneria
* Indicatore rosso: suoneria in modalità silenziosa
- EN # Ringtone volume selector
* Red indicator: ringtone in silent mode
- FR # Sélecteur volume sonnerie
* Indicateur rouge : sonnerie en mode silencieux
- NL # Keuzeschakelaar volumeregeling beltoon
* Indicatielampje rood: oproeptoon in stille modus
- DE # Lautstärkeregelung Lätwerk
* Rote Anzeige: Klingelton stummgeschaltet
- ES # Selector del volumen del tono de llamada
* Indicador rojo: tono de llamada en modo silencio
- PT # Selector do volume da campainha
* Indicador vermelho: campainha no modo silencioso

IT Distanze di funzionamento

EN Operating distances

FR Distances de fonctionnement

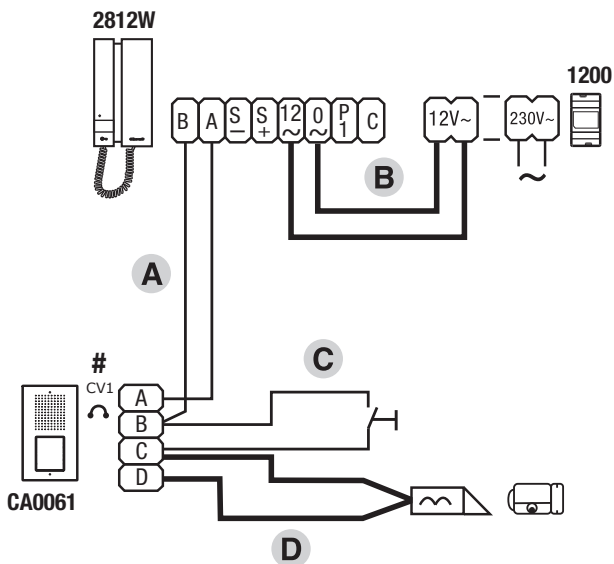
NL Afstanden

DE Maximal zulässige Entfernungen

ES Distancias de funcionamiento

PT Distâncias de funcionamento

	A	B	C	D
0,5 mm²	50 m (164 feet)	30 m (98 feet)	10 m (33 feet)	15 m (50 feet)
1 mm²	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	20 m (65 feet)	30 m (98 feet)
2 mm²	200 m (655 feet)	120 m (395 feet)	30 m (98 feet)	60 m (195 feet)



IT # Tagliare **CV1** in caso di collegamento di una serratura con impedenza inferiore a 10 Ω

EN # Cut off **CV1** if a door lock with impedance under 10 Ω is connected

FR # Couper **CV1** en cas de connexion d'un système de fermeture d'une impédance inférieure à 10 Ω

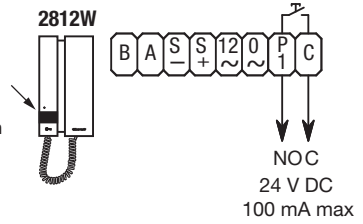
NL # Snijd **CV1** door in geval van aansluiting met een slot met een impedantie lager dan 10 Ω

DE # **CV1** im Falle der Verbindung eines Türschlosses mit einer Impedanz von weniger als 10 Ω durchtrennen

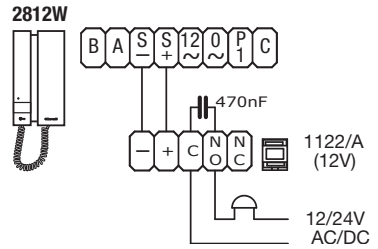
ES # Cortar **CV1** en caso de conexión de una cerradura con impedancia inferior a 10 Ω

PT # Cortar **CV1** em caso de ligação a uma fechadura com impedância inferior a 10 Ω

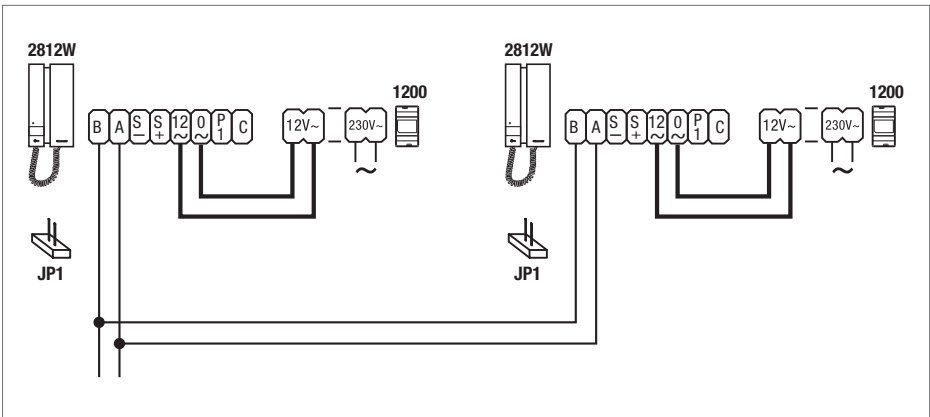
- IT** Utilizzo pulsante supplementare per usi vari
- EN** Use of additional button for various purposes
- FR** Utilisation bouton supplémentaire pour divers usages
- NL** Gebruik van extra drukknop voor diverse functies
- DE** Nutzung der zusätzlichen Taste für verschiedene Anwendungen
- ES** Uso de pulsador adicional para diferentes funciones
- PT** Utilização do botão adicional para vários usos



- IT** Connessione dispositivi ripetizione di chiamata
- EN** Connection of call repetition devices
- FR** Connexion de dispositifs de répétition d'appel
- NL** Aansluiting van extra bellen
- DE** Anschluss von Rufwiederholungsgeräten
- ES** Conexión de dispositivos de repetición de llamada
- PT** Ligação de dispositivos de repetição de chamada



- IT** Variante collegamento citofono supplementare
- EN** Additional door-entry phone connection variant
- FR** Variante connexion combiné parlophonique supplémentaire
- NL** Aansluitvariant extra deurtelefoon
- DE** Anschlussvariante mit Zusatz-Innensprechstelle
- ES** Variante para conexión de un telefonillo adicional
- PT** Variante para ligação de telefone intercomunicador adicional



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



3ª edizione 05/2024
cod. 2G40003344